

4. Žalbeni razlog koji se temelji na povredi članka 1., članka 6. stavka 1. i članka 14. Konvencije za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda, potpisanih u Rimu 4. studenoga 1950., jer je Opći sud onemogućio strankama pristup sudu i diskriminirao ih na temelju njihovog boravišta odnosno sjedišta. Donošenje od strane Općeg suda jedinstvenog roka zbog udaljenosti za sve države članice Europske unije predstavlja prepreku pristupu Općem sudu za stranke čije je boravište ili sjedište znatno udaljeno od sjedišta Općeg suda, uključujući i u ruralnim područjima svojih zemalja, tako da predstavlja diskriminaciju stranaka u postupku na temelju njihova boravišta.

---

**Zahtjev za prethodnu odluku koji je 20. veljače 2018. uputio Bundesgerichtshof (Njemačka) –  
Logistik XXL GmbH protiv CMR Transport & Logistik**

**(Predmet C-135/18)**

(2018/C 190/08)

*Jezik postupka: njemački*

**Sud koji je uputio zahtjev**

Bundesgerichtshof

**Stranke glavnog postupka**

Tužitelj: Logistik XXL GmbH

Tuženik: CMR Transport & Logistik

**Prethodna pitanja**

1. Predstavlja li u slučaju presude kojom je tuženiku bez ograničenja te bezuvjetno naložena određena činidba, a protiv koje je u državi članici porijekla podnesen redovni pravni lijek, ili, u slučaju u kojem još nije protekao rok za taj pravni lijek, nalog suda porijekla da je presuda privremeno izvršiva samo uz davanje osiguranja uvjet u smislu točke 4.4. obrasca iz Priloga I. Uredbi (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2012. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima <sup>(1)</sup>?
2. U slučaju potvrdnog odgovora na prvo pitanje: vrijedi li to i ako je u državi članici porijekla moguće izvršenje osiguranja na temelju presude proglašene privremeno izvršivom bez davanja osiguranja?
3. U slučaju potvrdnog odgovora na drugo pitanje:
  - a) Kako mora postupiti sud porijekla u slučaju odluke koja sadržava izvršivu obvezu, a protiv koje je u državi članici porijekla podnesen redovni pravni lijek, ili u slučaju u kojem još nije istekao rok za taj pravni lijek s obzirom na obrazac iz Priloga I. Uredbi (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2012. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima ako se odluka u državi članici porijekla na temelju izreke presude ili zakonske odredbe smije izvršiti tek nakon davanja osiguranja?
  - b) Mora li sud porijekla u tom slučaju izdati potvrdu na obrascu iz Priloga I. Uredbi (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2012. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima bez navođenja podataka predviđenih u točkama 4.4.1. do 4.4.4.?
  - c) Je li sud porijekla u tom slučaju ovlašten tumačiti potvrdu na obrascu iz Priloga I. Uredbi (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2012. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima na način da se uključuju dodatni podaci o zatraženom osiguranju – na primjer u točki 4.4.1. ili 4.4.3. obrasca – te da se tekst zakonske odredbe prilazi obrascu?

4. U slučaju negativnog odgovora na drugo pitanje:

- a) Kako mora postupiti sud porijekla s obzirom na obrazac iz Priloga I. Uredbi (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2012. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima ako je na temelju zakonske odredbe izvršenje osiguranja u državi članici porijekla dopušteno tek nakon isteka roka?
- b) Je li sud porijekla u tom slučaju ovlašten tumačiti potvrdu na obrascu iz Priloga I. Uredbi (EU) br. 1215/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2012. o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima na način da se uključuju dodatni podaci o tom roku – na primjer u točki 4.4.1. ili 4.4.3. obrasca – te da se tekst zakonske odredbe prilaže obrascu?

---

(<sup>1</sup>) SL 2012., L 351, str. 1. (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 19., svezak 11., str. 289.)

---

**Zahtjev za prethodnu odluku koji je 27. veljače 2018. uputio Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León (Španjolska) – Violeta Villar Láiz protiv Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS) i Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS)**

**(Predmet C-161/18)**

(2018/C 190/09)

*Jezik postupka: španjolski*

**Sud koji je uputio zahtjev**

Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León

**Stranke glavnog postupka**

*Tužitelj:* Violeta Villar Láiz

*Tuženik:* Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS) i Tesorería General de la Seguridad Social (TGSS)

**Prethodna pitanja**

1. U skladu sa španjolskim pravom, za potrebe izračuna starosne mirovine osnovicu izračunatu na temelju plaća posljednjih godina treba pomnožiti s postotkom koji je određen s obzirom na godine uplaćivanja doprinosa tijekom cijelog radnog vijeka. Treba li smatrati da je odredba nacionalnog prava, kao što je ona iz članka 247. točke (a) i članka 248. stavka 3. Ley General de la Seguridad Social (Opći zakon o socijalnoj sigurnosti), kojom se umanjuje broj godina uračunatih radi primjene postotka kad je riječ o razdobljima rada u nepunom radnom vremenu, protivna članku 4. stavku 1. Direktive Vijeća 79/7/EEZ od 19. prosinca 1978. o postupnoj provedbi načela jednakog postupanja prema muškarcima i ženama u pitanjima socijalne sigurnosti (<sup>1</sup>)? Zahtijeva li članak 4. stavak 1. Direktive 78/7/EEZ da se broj godina uplaćivanja doprinosa, koje se uzimaju u obzir za potrebe određivanja postotka primjenjivog na izračun starosne mirovine, određuje na isti način za radnike u punom i za radnike u nepunom radnom vremenu?
2. Je li odredba nacionalnog prava kao što je ona u ovom sporu također protivna članku 21. Povelje Europske unije o temeljnim pravima tako da je nacionalni sud dužan osigurati puni učinak Povelje i izuzeti iz primjene sporne zakonske odredbe nacionalnog prava a da ne zatraži ili čeka njihovo prethodno stavljanje izvan snage kroz zakonodavni ili bilo koji drugi postupak predviđen ustavom?

---

(<sup>1</sup>) SL 1979., L 6, str. 24. (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 5., svezak 3., str. 7.)